

# Karbantartási és kezelési útmutató

## Teljesítmény nyilatkozat

## Termék típus azonosító adatai:

KBE ablakok, erkélyajtók és bejárati ajtók.

76 AD, 76 MD, 88 MD

Megrendelt tétel teljesítmény jellemzőit a CE címke tartalmazza.

KBE műanyag profilrendszerbe tartozó homlokzati nyílászárók kemény UV stabil PVC-ből, horgonyzott idom acél merevítéssel, hőszigetelt üvegezéssel készültek.

A vasalatok G-U vagy azzal egyenértékű.

A CE-jelölésen megnevezett termék tulajdonságokkal (ablakok és teraszajtók, fix elemek, nyíló, bukó, bukó-nyíló, középfelelő elemek, ajtók, egy szárnyas bejárati ajtó, kifelé nyíló bejárati ajtók, többszárnyú bejárati ajtók, valamint ezek kombinációja)

az, **MSZ EN 14351-1:2006+A1:2010, Anhang ZA** termék szabvány előírásainak megfelel.

## Termékcsoport rendeltetése:

Homlokzati nyílászáró, lakás és nem lakás célú felhasználásra, valamint, ha a tervezési feltételek megengedik ipari és egyéb intézményekbe építhető be.

## Teljesítmény igazolási rendszer:

3. rendszer - **MSZ EN 14351-1:2006+A1:2010, Anhang ZA** harmonizált szabvány szerint.

a) a gyártó végzi az üzemi gyártásellenőrzést,

b) a bejelentett vizsgálólaboratórium végezte a terméktípus meghatározását, típusvizsgálatát.

**Az első vizsgálatot (ITT) a következő notifikált intézet végezte:**

ift Rosenheim GmbH Theodor-Gietl-Str. 7-9 D-83026 Rosenheim

|                                           |                                                                                                                     |                                               |                                                      |                                                                                                                     |                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| KBE 76 AD<br>ablakok és teraszajtók, fix elem, nyíló, bukó, bukó-nyíló, középfelelő elemek, valamint ezek kombinációja<br>18 |                                                                                                                     |                                               | KBE 76 AD<br>ajtók, egy szárnyas bejárati ajtó, kifelé nyíló bejárati ajtók, többszárnyú bejárati ajtók, valamint ezek kombinációja<br>18 |                                                                                                                     |                                               |
| Alapvető tulajdonságok                                                                                                       | Teljesítmény osztályozás                                                                                            | Harmonizált szabvány szerint                  | Alapvető tulajdonságok                                                                                                                    | Teljesítmény osztályozás                                                                                            | Harmonizált szabvány szerint                  |
| Légzárás:                                                                                                                    | 4. o.<br>Nr. 14-000393-PR01                                                                                         | <b>MSZ EN 14351-1:2006+A1:2010, Anhang ZA</b> | Légzárás:                                                                                                                                 | 3. o.<br>Nr. 13-002738-PR01                                                                                         | <b>MSZ EN 14351-1:2006+A1:2010, Anhang ZA</b> |
| Szélállóság:                                                                                                                 | C3 / B5<br>Nr. 14-000393-PR01                                                                                       |                                               | Szélállóság:                                                                                                                              | C2 / B2<br>Nr. 13-002738-PR01                                                                                       |                                               |
| Vízzárás:                                                                                                                    | 9A<br>Nr. 14-000393-PR01                                                                                            |                                               | Vízzárás:                                                                                                                                 | 5A - 7A<br>Nr. 13-002738-PR01                                                                                       |                                               |
| Hőszigetelés:                                                                                                                | U <sub>f</sub> : 1,1 W/(m <sup>2</sup> K)<br>U <sub>w</sub> : 0,76 W/(m <sup>2</sup> K) - Üvegtől és mérettől függő |                                               | Hőszigetelés:                                                                                                                             | U <sub>f</sub> : 1,1 W/(m <sup>2</sup> K)<br>U <sub>w</sub> : 0,76 W/(m <sup>2</sup> K) - Üvegtől és mérettől függő |                                               |
| Hangszigetelés:                                                                                                              | 47 dB<br>Nr. 13-002222-PR01                                                                                         |                                               | Hangszigetelés:                                                                                                                           | npd                                                                                                                 |                                               |
| Tűzvédelmi osztály:                                                                                                          | C-S2, d0                                                                                                            |                                               | Tűzvédelmi osztály:                                                                                                                       | C-S2, d0                                                                                                            |                                               |

A leszállított termék teljesítménye megfelel a nyilatkozat szerinti teljesítménynek.

Jelen teljesítmény nyilatkozat kiadásáért és tartalmáért kizárólag a gyártó a felelős.

**Érvényes:** A vásárlási naptól a termék szakszerű beépítése rendszeres karbantartása és rendeltetés szerű használata esetén.

**Melléklet:** Kezelési és karbantartási útmutató szerint.

## **Jótállás**

Örömünkre szolgál, hogy az általunk gyártott nyílászáró megvásárlása mellett döntött! Kérjük, figyelmesen olvassa el a garanciális feltételeket és mindenek előtt a Kezelési és karbantartási kézikönyvben foglaltakat.

Termékeinkre 1 év jótállást és 5 év szavatosságot vállalunk.

A jótállási határidő a fogyasztási cikk fogyasztó részére történő átadása, vagy ha a beépítést a vállalkozás vagy annak megbízottja végzi, a beépítés napjával kezdődik.

Nem tartozik jótállás alá a hiba, ha annak oka a termék fogyasztó részére való átadását követően lépett fel, így például, ha a hibát

- szakszerűtlen beépítés (kivéve, ha a beépítést a vállalkozás, vagy annak megbízottja végezte el).
- rendeltetésellenes használat, a használati-kezelési útmutatóban foglaltak figyelmen kívül hagyása,
- helytelen tárolás, helytelen kezelés, rongálás,
- elemi kár, természeti csapás okozta

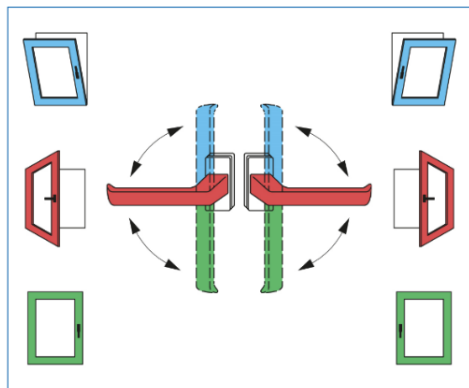
## **Bevezetés**

Jelen útmutató tartalmazza a nyílászárók megfelelő használatához, illetve a kezeléséhez és karbantartásához szükséges utasításokat.

Szeretnénk felhívni figyelmét jelen használati útmutató néhány fontos aspektusára:

- Jelen útmutató tartalmazza az előírásoknak megfelelő használati és karbantartási utasításokat a nyílászáróra vonatkozóan. Ezért kérem vegye figyelembe a szakszerű és biztonságos kezelésre vonatkozó bekezdéseket.
- Az alábbi kezelési és karbantartási utasítás a nyílászárók részét képezi és azzal együtt kerül átadásra.
- Az itt olvasható információk, a nyomtatás ideje alatt érvényben lévő adatokra támaszkodik. A gyártó cég fenntartja magának a jogot, a saját termékekre vonatkozóan, változtatásokat végrehajtani, bármikor, értesítés nélkül, nem vállalva ezzel az esetleges szankciókat kockázatát.
- Egyes –alábbiakban ismertetendő- funkciók, csak egyes verzióknál állnak rendelkezésre.

## Kezelés



Bukó-nyíló ablak kezelése  
(szimbólumok jelentése)

**kék**= szárny bukóállásban  
szellőztetéshez

**piros**= a szárny nyitott állásban van  
tisztításhoz vagy átszellőztetéshez

**zöld**= a szárny zárva van

Az ön ablaka prémium vasalatokkal van felszerelve. Kérem vegye figyelembe, hogy a kilincs működtetési pozíciói a következők: függőleges állásban lefelé (zárt), vízszintesen (nyíló), vagy függőlegesen felfelé (bukó). A kilincs működési pozíciókat a mellékelt ábra mutatja. Köztes pozíciók hibás működéshez vezetnek (kivéve, résszellőztetési funkció).

Így megtörténhet, hogy az ablakszárny bukó állásban kifordul. Ne ijedjen meg. A vasalat ollója felül biztosan fogja a szárnyat. Nyomja vissza a szárnyat a tokba majd fordítsa a kilincset bukó állásba. Végül fordítsa a kilincset a bukó állásból a záró állásba.

Most újra a megszokott módon használhatja az ablakot.

## Műanyagprofilok tisztítása

Normális szennyezettségű műanyag profilokat könnyen tisztíthatja mosogatószeres langyos vízzel. Feltétlenül kerülje a súrolószereket illetve egyéb száraz tisztítást. A száraz tisztítás elősegíti a statikus feltöltődést ez révén a por vonzását. Ne használjunk durva rongyot vagy (olyan anyagot, ami karcos) durvaszivacsot.

**Erősen szennyezett műanyag profilt tisztíthatja és ápolhatja fáradozás nélkül egy speciális tisztítóval érdeklődjön a gyártónál!**

### Figyelem!

Semmilyen oldószer tartalmú tisztítóanyagot és polírozóanyagot ne használjon, főleg ne körömlakk eltávolítót, hígítót vagy olyan tisztítószer, ami megmarhatja a műanyag felületet.



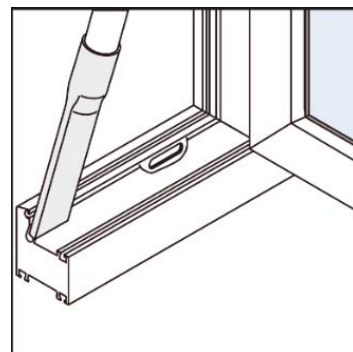
Tisztító és ápoló szer fehér és színes felületű kemény PVC-hez.

Koeraclean extra, 500 ml  
Koeraclean color, 500 ml

## Vízrések tisztítása

Óvatosan porszívózza ki a szárnyprofil falcát és tisztítsa ki egy vékony fa- vagy műanyag pálcika segítségével a vízréseket.

Legalább évente ellenőrizze és adott esetben tisztítsa meg a tok vízréseit valamint a tok falcfelületét.



## **Alumínium felületek tisztítása**

Ahhoz, hogy megtartsuk az alumínium dekoratív kinézetét időszakos tisztítás szükséges. A beépítést követően és az építkezési átvétel előtt egy alaptisztítás szükséges. Itt tiszta kendőket vagy szivacsokat kell használni.

Eloxált felületeket meleg vízzel tisztítjuk, amihez klórmentes tisztítószer (pl. mosogatószer) adunk hozzá. Lehetőleg kendővel vagy szivaccsal és vízzel dolgozzunk. Erősen szennyezett felületeknél eloxáltisztítók használatát ajánljuk. Ahhoz, hogy egy egyenletes és csíkmentes felületet kapjunk, az alumíniumot befejezésként töröljük végig egy száraz kendővel.

Enyhén szennyezett porral fedett felületeknél ugyan olyan módon járunk el, mint ahogy azt az eloxált felületeknél leírtuk. A tisztítást tiszta vizes öblítésnek kell követnie. Erősen szennyezett alkatrészeknél speciális tisztítószereket pl. lakktisztítót vagy az autóiparban használatos fényezőit használjunk. Végül töröljük szárazra egy száraz kendővel.

### **Figyelem!**

Ne használjunk savakat vagy lúgos tisztítószereket, súrolószereket, edénytisztítót, lúgokat, nitrohígítót vagy hasonlókat.

## **Tömítések ápolása**

A körbefutó tömítéseket is rendszeresen meg kell szabadítani a portól vagy egyéb lerakódásoktól. Ha az egyik tömítés kijönne a nútjából, akkor nyomja vissza a nagyujjával a tömítést a nútba. Kerülje a hegyes tárgyakat, amikkel megsértheti a tömítést.

## **Vasalatok karbantartása**

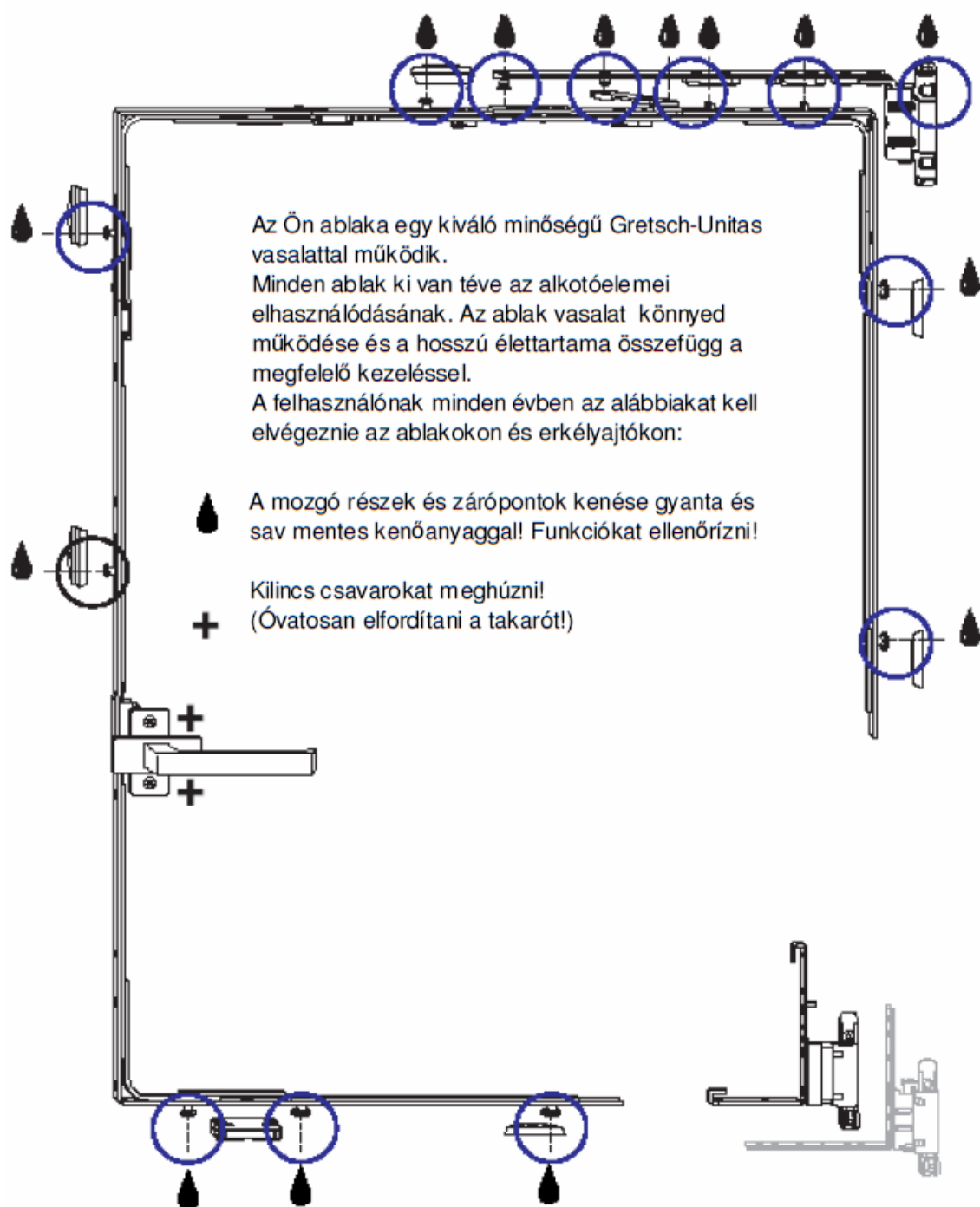
Évi 1-2 alkalommal le kell kezelni minden vasalathoz tartozó mozgatható részt egy savmentes olajjal vagy zsírral. A nehéz mozgathatóság már jele lehet, hogy szükség van erre kezelésre.

**A vasalatok kenését biztosíthatja egy kompakt Vasalat-Spray -vel, érdeklődjön a gyártónál!**

A vasalatok utólagos beállítási lehetőséggel rendelkeznek. Beépítéskor ezeket a beállításokat a gyártó elvégzi. A használat során szükséges lehet ezeknek a finombeállításoknak ismételt elvégzése. Ezeket a beállításokat és a kenések helyét a mellékelt ábra mutatja.



Vasalat-Spray, 500ml



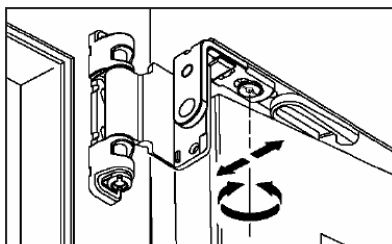
Beállítás Torx 15 méretű beállító kulccsal.

Illetve falcpánt vagy befúrópánt esetében a magasság állítás imbusz SW4 méretű beállító kulccsal.

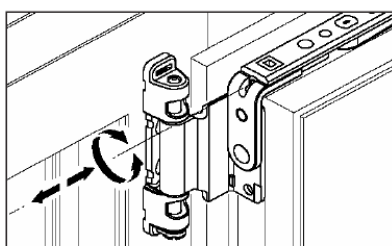
**Figyelem!**

A kilincs csavarokat csak abban az esetben húzza meg, ha a kilincs „löttyög”, ne húzza túl a csavarokat mert az a rúd zár károsodásához vezethet!

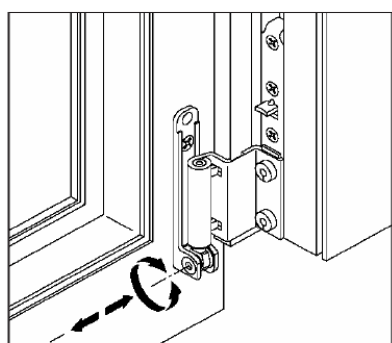
**Beállítási lehetőségek bukó-nyíló ablak esetében**



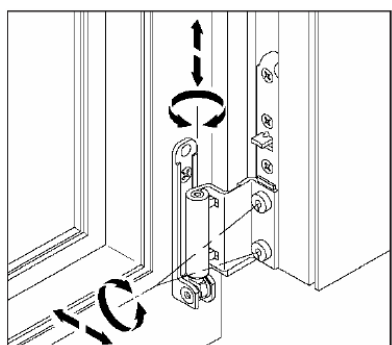
Szárnyszorítás állítás az ollókaron



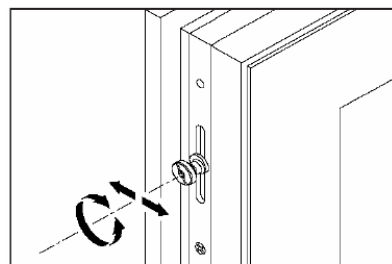
Oldal állítás ollókaron



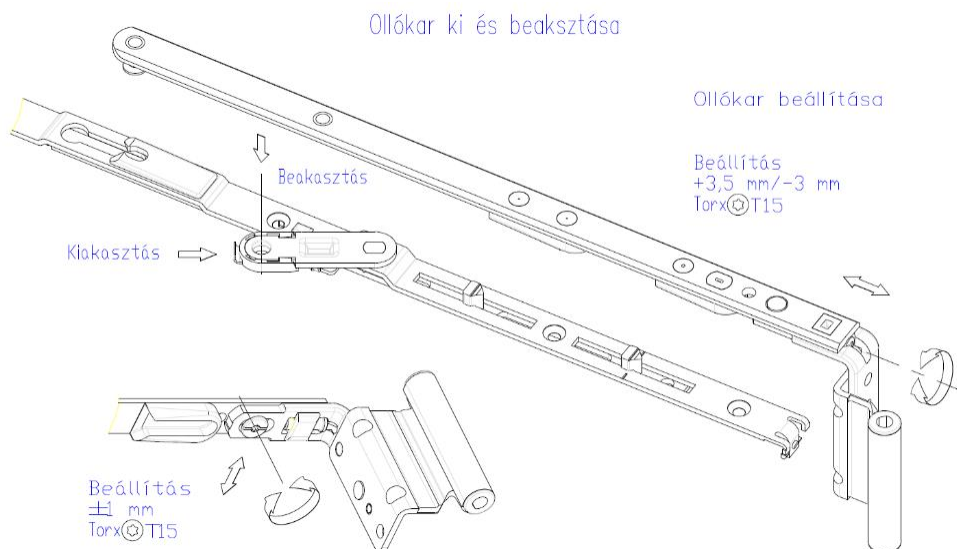
Oldal állítás sarokcsapágyon



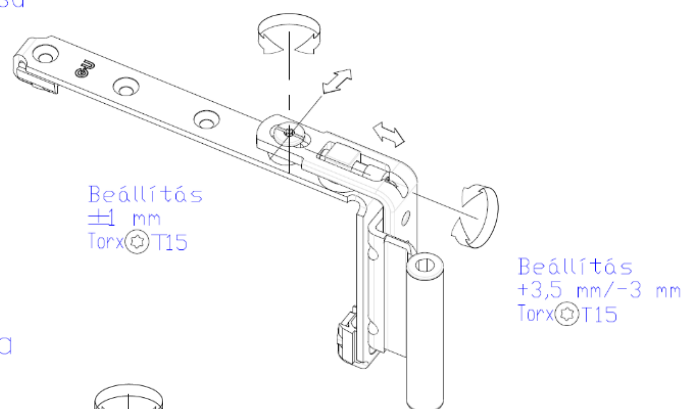
Szárnny emelés / süllyesztés és szárnyszorítás állítás a falcpánton



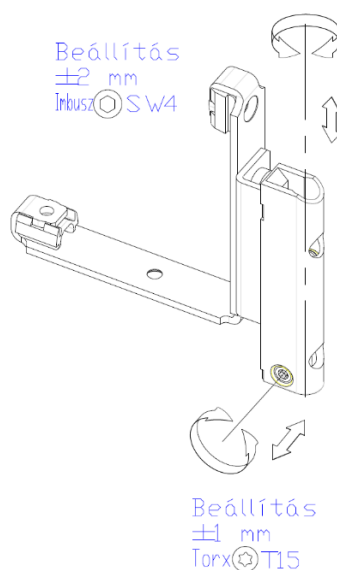
Szárnyszorítás szabályozás zárócsapon



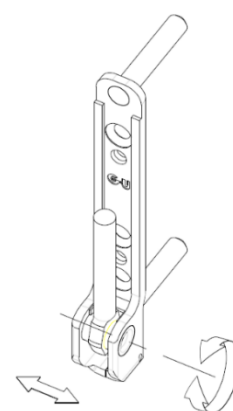
**Nyílószárnypánt beállítása**

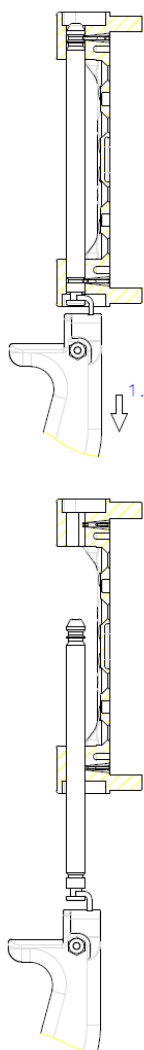


**Falcpánt beállítása**



**Sarokcsapágy beállítása**

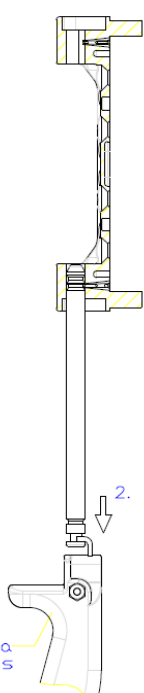
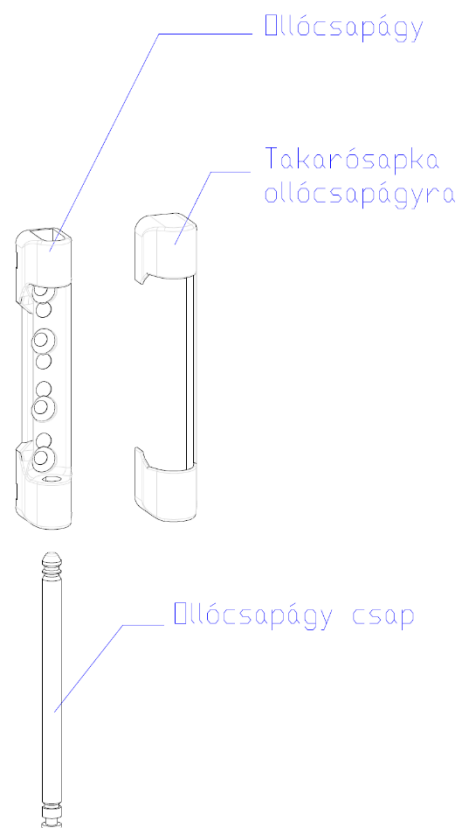
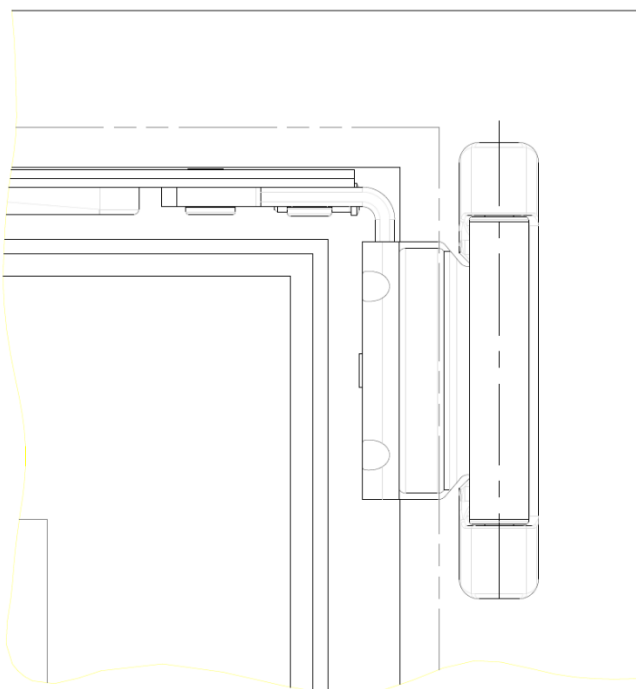




### Szárny leemelése a tokról

Óvatosan távolítsa el az ollócsapágy takaró sapkáját.

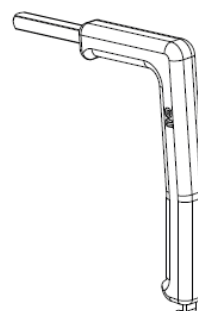
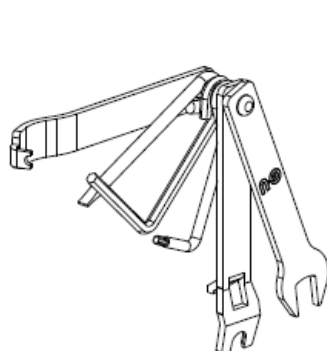
1. Ezt követően helyezze a próbakilincs végét az ollócsapágy csapra.
2. Majd a próbakilincset húzza lefelé az ollócsapágy csap kattánásáig.



### Beállító készlet iránt érdeklődjön a gyártónál!

#### Beállító készlet tartalma a következő:

- 1db - Kombi beállítószerszám
- 1db - Hajlított Torx 15-ös állítókulcs
- 1db – Próbakilincs





## Beállítási lehetőségek bejáratí ajtó esetében

### Ajtópánt beállítása

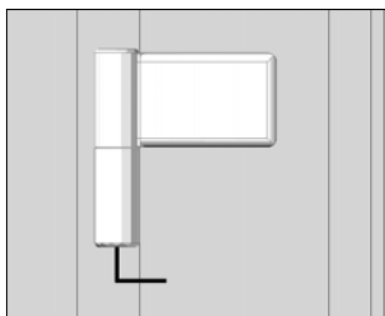


#### 3 dimenziós pántállítás

- Ütközőperem vastagság/szorítás
- Vízszintes állítás
- Magasság állítás

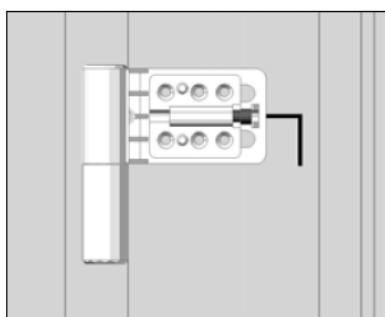
#### Figyelem!

A magasságállítás fokozatmentes a nullaponttól. A magasságállítást mindig csak az alsó pánton végezzünk, a felső pántokat csak utána állítjuk.



#### Magasság beállítása:

A takarókupak eltávolítása után, van mód az állítási lehetőségre.

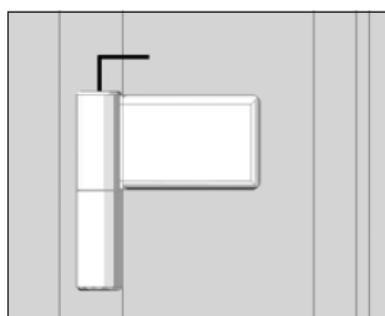


#### Oldalirányú beállítás:

A takarólemez alatt található az oldalirányú állítási lehetőség.

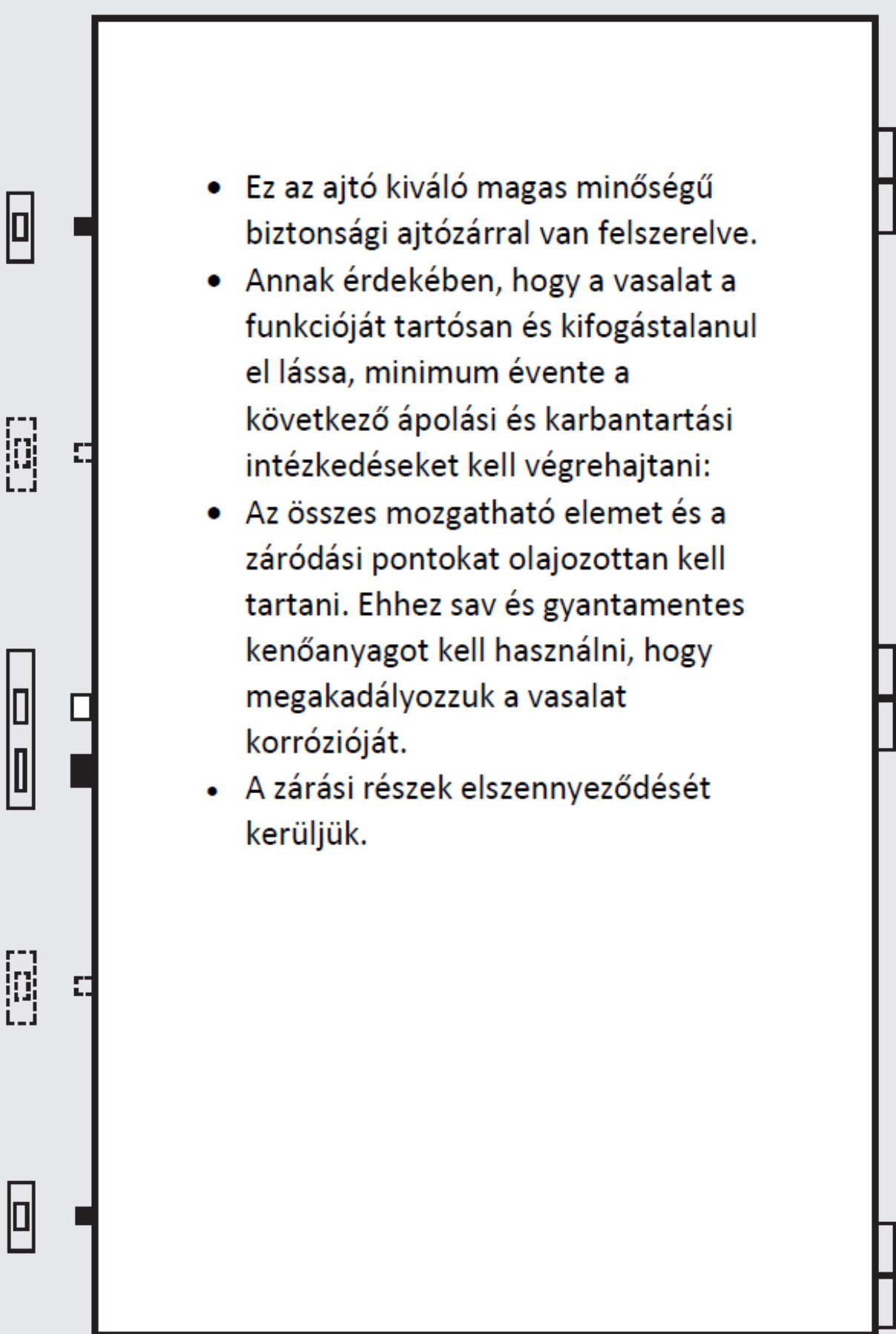
#### Figyelem!

Oldalirányú és ráütődés beállításnál minden pántot egyforma mértékben állítsunk, hogy a csapokban keletkező feszültségeket elkerüljük.



#### Ráütődés beállítása:

A takarókupak eltávolítása után, van mód az állítási lehetőségre.

- 
- Ez az ajtó kiváló magas minőségű biztonsági ajtózárrel van felszerelve.
  - Annak érdekében, hogy a vasalat a funkcióját tartósan és kifogástalanul el lássa, minimum évente a következő ápolási és karbantartási intézkedéseket kell végrehajtani:
  - Az összes mozgatható elemet és a záródási pontokat olajozottan kell tartani. Ehhez sav és gyantamentes kenőanyagot kell használni, hogy megakadályozzuk a vasalat korrózióját.
  - A zárási részek elszennyeződését kerüljük.

## **Az üveg tisztítása**

Ügyeljen arra, hogy ne sértse meg az üvegfelületet. Kerülje a súroló vagy oldószertartalmú ápolószereket.

## **Üveg**

A régi egykamrás üvegekkel ellentétében az új hőszigetelt üvegen keresztül torzításmentesen láthat mindent. Ez a különösképp sima felületnek köszönhető.

Bizonyos napsugár beesési szögeknél a sima és párhuzamos üvegen bekövetkező fénytörés miatt szivárványos foltok, sávok vagy körök jelenhetnek meg az üvegen (interferencia jelenség). Ez a fizikai jelenség nem minőség hiányát jelenti, ezért nem adhat okot reklamációra.

## **Hőszigetelő üveg**

A hőszigetelő üvegek 2 vagy több üvegtáblából állnak. A táblák közt száraz levegő található vagy egy speciális gáz. A hőszigetelő üvegek szélei (körbe) egy speciális tömítőmasszával lég-és nedvességmentesen vannak lezárva.

A hőszigetelő képesség a táblák közé zárt gáz csekély hővezető képességén alapszik.

## **Útmutató zsaluk, rolók és redőnyök utólagos felszereléséhez**

Ahhoz, hogy egy kielégítő légáramlás legyen a belsőárnyékolók és az ablakok között, ezeket megfelelő távolságra kell helyezni az üvegezéstől.

Így meggátolható, hogy a hő egy helyen megrekedjen, ami adott esetben az üvegezésben való károkhoz vezethet. Kérem, vegye itt figyelembe a beszállító összeszerelési útmutatóját.

## **Az üveg „elködösödése, bepárásodása”**

Az utóbbi időben látható néha egy jelenség, ami korábban ritkábban fordult elő:

Kondenzáció (víz kicsapódás) tapasztalható az időjárési oldalon, azaz az ablaküveg külső részén. Aki mostanában cserélte az elöregedett szigetelő- vagy egyrétegű ablakait modern hőszigetelő üvegű ablakra, gyakran csalódottan vagy dühösen reagál, mikor az ő új üvegén ezt a jelenséget tapasztalja és hibaként könyveli el. Joggal? Ahhoz, hogy ezt a kérdést megválaszoljuk, először is a jelenséget kell jobban megfigyelnünk.

## **Kondenzáció a külső üvegen**

Ahhoz, hogy az üvegtáblák bepárásodjanak, két előfeltételnek kell rendelkezésre állnia:

Hidegebbnek kell lennie a körülöttük lévő külső levegőnél, és ennek a kinti levegőnek nedvességgel kell telítve lennie (magas páratartalmú legyen a levegő). Mivel a levegő csak egy bizonyos mennyiségű nedvességet tud felvenni, még pedig minél melegebb van annál többet. Ha a nedvességgel telt levegő a hideg üveggel találkozik, kihűl és ennél fogva a nedvessége egy részét le kell adnia a felületre: A víz kondenzálódik az üvegen és az üveg bepárasodik.

Azokon a területeken, ahol magas a levegő nedvességtartalma- esetleg vízfolyások közelében- a kora reggeli órákban következhet be, hogy a levegő gyorsabban melegszik fel, mint az ablaküveg. Így alakulhat ki kondenzáció a külső üvegen. Ez alapján véve nem különbözik attól, ahogyan harmat keletkezik a fűvön. Ez a jelenség főleg a tetőtéri ablakokat érinti: ezek az éjszaka alatt erősebben lehűlnek, mint a függőleges üvegek, mivel a hideg éjszakai égboltra „néznek”.

### **Pára a belső üvegen**

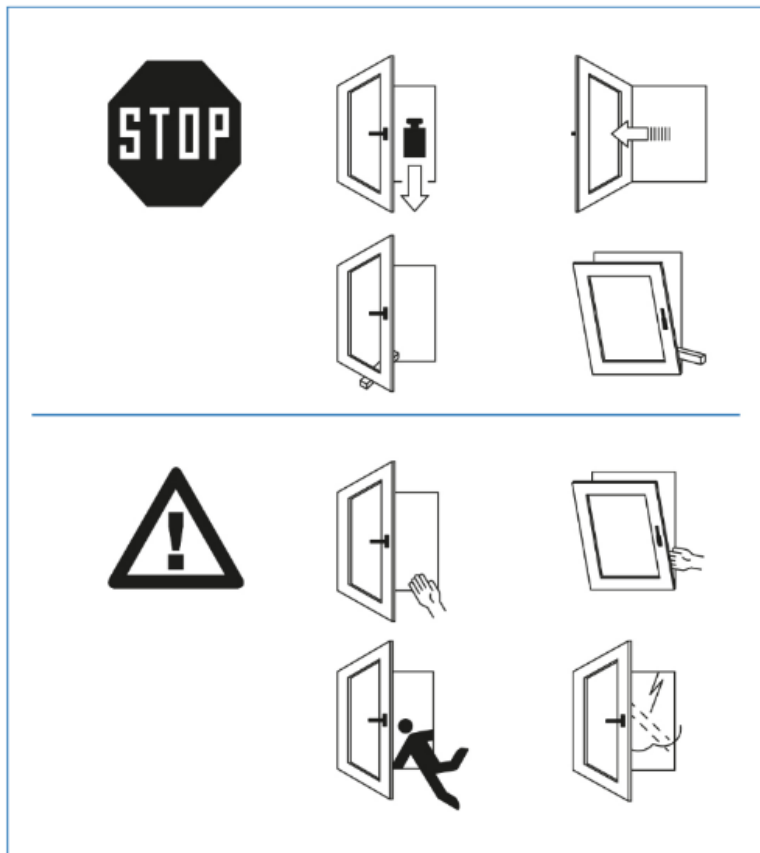
De miért nem történt meg ez a régi szigetelőüveggel? A válasz egyszerű: a régi üveg egy jelentősen rosszabb hőszigetelő képességgel rendelkezett, így több hő ment el a fűtött szobából. A külső üveg is be lett így fűtve, a lakókomfort és a fűtési számla rovására. A hőszigetelő (szigetelő) ablakoknál ez már nem történik így meg: A szigetelés a külső és belső üvegtábla között a következőképpen működik, a fűtésből származó meleg a szobában marad és a külső üvegtábla hideg marad. Így átmenetileg pára keletkezhet, mint ahogy azt már leírtuk.

A kondenzáció a modern hőszigetelő belső üvegen ritkábban fordul elő, mint a régebbi szigetelő üvegeknél, ugyanebből az okból:

A megnövekedett hőszigetelő képesség által az üveg felületi hőmérséklete közel olyan szinten marad, mint a szoba hőmérséklete. Ebből következik, hogy az üveg párasodása csak akkor következik be, ha a levegő sokkal melegebb vízpárát tartalmaz, pl. mint a főzésnél vagy a fürdőszobában. Emiatt is fontos, hogy rendszeresen szellőztessünk: Máskülönben a felesleges levegőnedvesség a falakon kondenzálódik.

### **Összefoglalás**

Lecsapódás keletkezhet átmenetileg a külső üvegen-legtöbbször reggel, amikor nagy a levegő nedvességtartalma. Ez a jelenség nem a termék hibája! Ez a jelenség az üveg nagyon magas hőszigetelő képességet mutatja és ebből inkább azt a következtetés vonhatjuk le, hogy ez egy kiváltképp jó minőség jellemzője.

**Biztonsági és egyéb figyelmeztetések**

Forrás: (Profine GmbH; Gretsch-Unitas GmbH)

Ahhoz, hogy elkerüljük az ablakon keletkező károkat, a következőket kell figyelembe vennünk:

- a szárnyakat ne terheljük plusz súllyal
- a szárnyakat ne nyissuk túl a béléstfal irányába
- semmilyen tárgyat ne tegyünk a szárny és a tok közé

Ahhoz, hogy a baleseteket megelőzzük, a következő veszélyekre hívjuk fel a figyelmet:

- Vigyázat becsípődhetnek testrészei a szárny és a tok közé
- Nyitott ablakból való kiesés veszélye
- Sérülések keletkezhetnek szélleökés esetén, ha az ablak nyitott állásban van

A társaság ábrái, rajzai vázlatai, egyéb dokumentumai és katalógusai vonatkozásában minden fajta jogot fentartunk. A felsorolt dokumentumokat vagy mintákat jóváhagyásunk nélkül kivonatossan sem szabad terjeszteni sokszorosítani vagy közzétenni.